

**No. 51169\***

---

**United States of America  
and  
Mozambique**

**Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Mozambique regarding the surrender of persons to international tribunals. Maputo, 24 June 2003**

**Entry into force:** *2 March 2004 by notification, in accordance with paragraph 5*

**Authentic texts:** *English and Portuguese*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *United States of America, 20 August 2013*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**États-Unis d'Amérique  
et  
Mozambique**

**Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Mozambique relatif à la remise de personnes aux tribunaux internationaux. Maputo, 24 juin 2003**

**Entrée en vigueur :** *2 mars 2004 par notification, conformément au paragraphe 5*

**Textes authentiques :** *anglais et portugais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *États-Unis d'Amérique, 20 août 2013*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**Agreement  
between the  
Government of the United States of America  
and the Government of the Republic of Mozambique  
regarding the Surrender of Persons  
to International Tribunals**

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Mozambique, hereinafter "the Parties,"

Reaffirming the importance of bringing to justice those who commit genocide, crimes against humanity and war crimes,

Considering that the Parties have each expressed their intention to, where appropriate, investigate and prosecute war crimes, crimes against humanity, and genocide alleged to have been committed by their respective officials, employees, military personnel, and nationals,

Hereby agree as follows:

1. For purposes of this agreement, "persons" are current or former Government officials, employees (including contractors), or military personnel or nationals of one Party.
2. Persons of one Party present in the territory of the other shall not, absent the express consent of the first Party,
  - (a) be surrendered or transferred by any means to any international tribunal for any purpose, unless such tribunal is established by the UN Security Council, or
  - (b) be surrendered or transferred by any means to any other entity or third country, or expelled to a third country, for the purpose of surrender to or transfer to any international tribunal, unless such tribunal has been established by the UN Security Council.
3. When the Government of the United States extradites, surrenders, or otherwise transfers a person of Mozambique to a third country, the Government of the United States will not agree to the surrender or transfer of that person by the third country to any international tribunal, unless

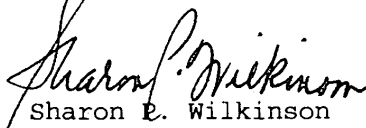
such tribunal is established by the UN Security Council absent the express consent of the Government of the Republic of Mozambique.

4. When the Government of the Republic of Mozambique extradites, surrenders, or otherwise transfers a person of the United States of America to a third country, the Government of the Republic of Mozambique will not agree to the surrender or transfer of that person by the third country to any international tribunal, unless such tribunal is established by the UN Security Council, absent the express consent of the Government of the United States.

5. This Agreement shall enter into force upon an exchange of notes confirming that each Party has completed the necessary domestic legal requirements to bring the Agreement into force. It will remain in force until one year after the date on which one Party notifies the other of its intent to terminate this Agreement. The provisions of this Agreement shall continue to apply with respect to any act occurring, or any allegation arising, before the effective date of termination.

Done at Maputo, in duplicate, this 24th day of June 2003, in the English and Portuguese languages. In case of differences in interpretation, the English language text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE UNITED STATES OF AMERICA

  
Sharon E. Wilkinson  
Ambassador

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF MOZAMBIQUE

  
Dr. Leonardo Santos Simão  
Minister of Foreign  
Affairs and Cooperation